



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



OPERAČNÍ PROGRAM
LIDSKÉ ZDROJE
A ZAMĚSTNANOST

PODPORUJEME
VAŠI BUDOUCNOST
www.esfcr.cz

Veřejná zakázka malého rozsahu (předpokládaná hodnota do 1 000 000,- Kč bez DPH) - externí
dodávka služby, na kterou se nevztahuje postup upravený zákonem
o veřejných zakázkách.

Název zakázky:

**„Natočení, střih a kompletní postprodukce videočásti a realizace fotografií
a animací pro instruktážní multimediální materiál“**

Datum vyhlášení zakázky: 31. 12. 2013

Název / obchodní firma zadavatele: **Centrum vizualizace a interaktivity vzdělávání, s.r.o.**
se sídlem: **Bohumínská 788/61, 710 00 Ostrava – Slezská Ostrava, IČ: 63487250**

Dotaz ze dne 6.1.2014 potenciálního dodavatele k zadávané zakázce:

Dobrý den,

žádám Vás tímto o vysvětlení a doplňující informace k veřejné zakázce "Natočení, střih a kompletní postprodukce videočásti a realizace fotografií a animací pro instruktážní multimediální materiál".

Prosím o doplňující informace k bodu 6.1.3 Splnění technických kvalifikačních předpokladů....

bod b)

Prosím o vysvětlení tohoto bodu, v němž požadujete zkušenosti dodavatele s prací s osobami se zdravotním postižením v oblasti audiovizuální tvorby. Z vlastní, více než 40leté praxe v oboru mohu říci, že herec (bez zdravotního postižení), který má zkušenosti s hraným dokumentem, filmem apod. zcela (opravdu zcela) a věrně, zastoupí hraným projevem osobu která má zdravotní postižení.

Mám tedy dotaz. Z jakého důvodu požadujete tyto zkušenosti?

Děkuji předem za vaši odpověď.

Odpověď na dotaz ze dne 6.1.2014 k zadávané zakázce uveřejněná dne 7.1.2014:

Dobrý den,

Níže uvádíme naši odpověď na dotaz k zadávací dokumentaci výběrového řízení č. 9456 na veřejnou zakázku "Natočení, střih a kompletní postprodukce videočásti a realizace fotografií a animací pro instruktážní multimediální materiál".

K vašemu dotazu sdělujeme následující:

Naše dlouholetá zkušenost z oblasti audiovizuálních tvorby týkající se problematiky osob se zdravotním postižením je zcela opačná, než uvádíte. Např. ani nejlepší slyšící herec nedokáže věrně ztvárnit roli neslyšícího člověka komunikujícího znakovým jazykem. Může se naučit několik znaků, ale pokud znakovým jazykem běžně nekomunikuje, bude jeho projev nevěrohodný, nepřesný ... Znakový jazyk totiž není pouze o tom, naučit se znaky, ale mluvčí musí zvládnout i nonverbální komunikaci a větnou stavbu znakového jazyka (řeč je o českém znakovém jazyce, nikoliv znakované češtině). Stejně tak zvláštní mimika, gestikulace a způsob pohybu v prostoru nevidomých osob jsou pro vidícího člověka velmi těžce napodobitelné. Hrané sekvence v rámci našeho projektu budou instruktážním materiálem. Proto si nemůžeme dovolit jakékoliv nepřesnosti nebo stylizace.

Druhým důvodem našeho požadavku, aby dodavatel měl zkušenosti s prací s osobami se zdravotním postižením, je skutečnost, že součástí zakázky budou i dokumenty, ve kterých budou účinkovat přímo konkrétní osoby se zdravotním postižením. Jak víme z vlastní zkušenosti, natáčení s těmito osobami vyžaduje velmi citlivý přístup. A to jak po stránce komunikační, tak po stránce obrazové a režijní (např. jiné záběrování, jinou práci se zvukem, volnější pohodové tempo při natáčení, maximální míru empatie celého štábu apod.) Z výše uvedených důvodů od našich požadavků uvedených v zadávací dokumentaci nemůžeme v žádném případě odstoupit.

S pozdravem

Pavel Löffelmann

*Projekt: „Sociální pilíř konceptu společenské odpovědnosti firem (CSR), ve vztahu k zaměstnanosti OZP na volném trhu práce“. Operační program Lidské zdroje a zaměstnanost.
Registrační číslo projektu: CZ.1.04/5.1.01/77.00003.*